

	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspanningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV-asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	DALI-2 multisensor med ett stort detekteringsområde. Blandjusbmätning med intern och extern ljussensor. Strömför-sörjning via DALI-buss.	DALI-2 multisensori (Input Device). Sekavalomittaus linssin sisä- ja ulkopuolisen valoisuusturin avulla. Sähkönsyöttö DALI-väylältä.	DALI-2 multisensor (Inngangs enhet). Måler blandet lys med intern og ekstern lyssensor. Tilførsel via DALI buss.	DALI-2 multisensor (Input Device). Mixed light measurement with internal and external light sensor. Powered via DALI bus.
	Adresserbar enligt IEC 62386 del 103 (styrenhet). Del 0 ger information när det gäller närvaro eller rörelsedetektering på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 303. Del 1 motsvarar LUX-värdet på DALI-bussen enligt IEC 62386 del 304. Parameterinställningar är möjliga via multi styrenhet från flera olika tillverkare. Styrenheten måste stödja IEC 62386 del 101/103/303/304.	Osoitteellistetaan IEC 62386 Part 103 (control device) mukaan. Instance 0 antaa liike- ja läsnäolotiedon DALI-väylälle IEC 62386 part 303 mukaisesti. Instance 1 antaa luksitasot DALI-väylälle IEC 62386 part 304 mukaan. Parametointi on suoritettava Multimaster-Application-Controllerilla. Tämän ohjainlaitteen täytyy tukea IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Utstyret er adresserbart i henhold til IEC 62386 part 103 (generelle krav). Avsnitt 0 gir informasjon rundt tilstedeværelse- og bevegelsesdetektorer for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 303. Avsnitt 1 inneholder LUX verdier for DALI bussen, i henhold til IEC 62386 del 304. Parameter-setting er mulig via Multimaster-Application-Controller fra forskjellige leverandører, så lenge de tilfredstiller IEC 62386 Del 101/103/303/304.	Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304

93544

SV Montering

FI Kokoaminen

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

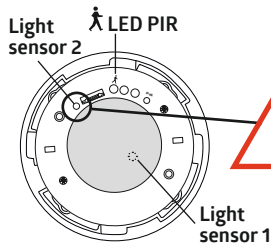


Fig. 2

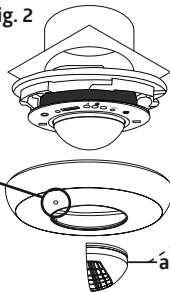
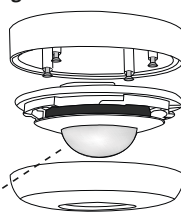


Fig. 3



AP Montageset IP54  
SM mounting kit IP54  
Kit de montage AP IP54  
OB montageset IP54

**Förhindra störningskällor**

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.

► Fig. 2, a / 3, a

**Eliminói häiriölähteet.**

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

**Avgrens deteksjonsområdet**

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet

**Exclude sources of interference**

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

**Kopplingschema**

Kopplingschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

**Kytentäkaavio**

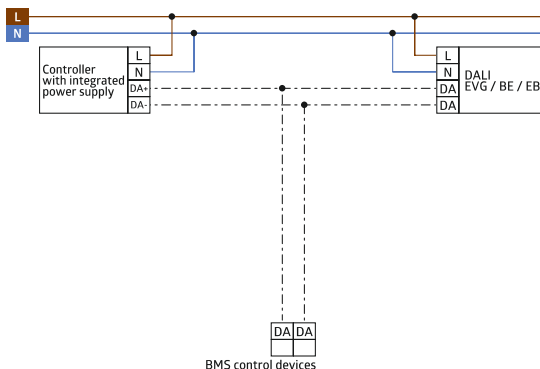
Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistin noudatta laitteessa olevia liittimen merkintöjä!

**Koblingsskjema**

Husk å følge skjema nøye når detektoren tilkobles spenning og DALI buss.

**Wiring diagram**

Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

**Oppstart test**

Under de första 20 sekunderna efter DALI bussen är ansluten kommer detektorn göra en självtest. Under den här tiden reagerar inte detektorn för rörelse.

**Itsekalibrointi**

Itsekalibrointi alkaa kun tuote on yhdistetty DALI-väylään ja kestää 20 sekuntia. Tänä aikana tuote ei reagoi liikkeeseen.

**Selvtest syklus**

Etter at detektoren er tilkoblet DALI bussen, vil den gå igjennom en 20 sek. selv test syklus. I denne perioden vil den ikke respondere på bevegelse.

**Self-test cycle**

During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.

**Driftsättning**

**Allmänt:** Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten.

**Alustava toiminta**

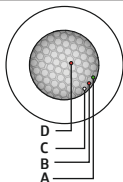
**Yleinen:** Laitte voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaittevalmistajan ohjeistointiohjeita.

**Klar til bruk**

**Generelt** er produktet klart til bruk så snart det er montert og tilkoblet. Følg instruksene fra programmerings programmet.

**Initial operation**

**General:** The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.

**93544****SV** LED indikeringar funktion**FI** LED toiminnon indikaattorit**NO** LED funksjoner**EN** LED function indicators

**Lyser kort:**

**A Grön** Detektering  
**B Röd** -  
**C Vit** -

**Blinkar:**

**A Grön** Lokalisering  
**B Röd** Initialisering  
**C Vit** Lokalisering  
**D Röd** Lokalisering

**Lyhyesti päällä:**

**A Vihreä** Liike  
**B Punainen** -  
**C Valkoinen** -

**Viikkuva:**

**A Vihreä** Paikannus  
**B Punainen** Kalibrointi  
**C Valkoinen** Paikannus  
**D Röd** Paikannus

**Kort på:**

**A Vihreä** Bevegelse  
**B Röd** -  
**C Hvit** -

**Blink:**

**A Vihreä** Lokalisering  
**B Röd** Initialisering  
**C Hvit** Lokalisering  
**D Röd** Lokalisering

**Shortly on:**

**A Green** Movement  
**B Red** -  
**C White** -

**Flashing:**

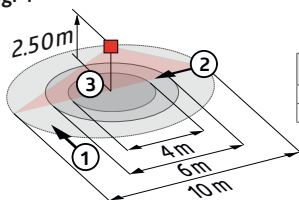
**A Green** Localisation  
**B Red** Initialisation  
**C White** Localisation  
**D Red** Localisation

**Tillbehör****Lisätarvikkeet****Tilbehør****Accessory**

92199

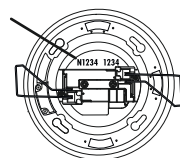
Skyddskorg BSK  
(Ø 200 x 90 mm)Pallosuoja BSK  
(Ø 200 x 90 mm)Ballbeskyttelse BSK  
(Ø 200 x 90 mm)Wire basket BSK  
(Ø 200 x 90 mm)

93307

Förhöjningsram IP54 för  
montage utanpåliggandeSM socle mounting set IP54  
PD2N- / PD4N-FMSM sokkel monteringssett IP54  
PD2N- / PD4N-FMSM socle mounting set IP54  
PD2N- / PD4N-FM**Detekteringsyta / Produktkod****Tuotekoodi****Gamma / Produktkode****Range of coverage/Product Code****Fig. 4**

	①	②	③
2.50 m	Ø 10.00 m	Ø 6.00 m	Ø 4.00 m
5.00 m	Ø 20.00 m	Ø 12.00 m	-

Product Code

UP/FM/EN/VZ  
93544**Teknisk data****Tekniset tiedot****Tekniske data****Technical data****Inställningar:** Applikationer som  
stöds av DALI multisensör. (IEC  
62386 parts 101, 103, 303, 304).**Asetukset:** Sovelluksella, joka  
tukee DALI multisensoreita (IEC  
62386 parts 101, 103, 303, 304).**Parameter setting:** Via  
programmeringsverktøyet som  
støtter DALI multisensoren (IEC  
62386 del 101, 103, 303 og 304)**Settings:** via application which  
supports DALI multisensors (IEC  
62386 parts 101/103/303/304).DALI-BUS  
max. 22,5 V ---

Spänning

Jännite

Spenning

Voltage

7 mA

Strömförbrukning

Tehon kulutus

Strömforbruk

Typ. power input

0.5 – 2.5 mm<sup>2</sup>Terminalanslutningar:  
för enkelledad kabelTerminaalit ovat yksisäikeiselle  
johtimelle.Tilkoblingsklemmer:  
For enkjernet lederTerminal clamps:  
for solid one-wire conductors

II / IP20

Skyddsklass/ IP- klass

Suojausluokka

Beskyttelsesklasse

Class / Degree of protection

106 x 42 mm

Mått Ø x H

Mitat Ø x H

Dimensjon Ø x H

Dimensions Ø x H

► Fig. 4

2.5 m  
-25°C – +55°CDetektering vid  
monteringshöjd  
OmgivningstemperaturValvonta-alue  
Asennuskorkeudella  
Ympäristön lämpötilassaDekningsområde ved  
monteringshøyde  
Omgivelses temperaturRange of coverage at  
mounting height  
Ambient temperature

- ① = max. Ø 10 m  
 ② = max. Ø 6 m  
 ③ = max. Ø 4 m

- 1 Gående tvärs  
 2 Gående mot  
 3 Sittande

- 1 Poikittainen liike  
 2 Kohtikävely  
 3 Istuva työ

- 1 På tvärs  
 2 Rett mot  
 3 Sittende

- 1 across  
 2 towards  
 3 seated

79 m<sup>2</sup>Detekteringsyta vid  
monteringshöjd 2,5m.  
Gäller för tvärsgående rörelseValvonta-alue poikittaiselle  
liikkeelle kun tunnistin on asen-  
nettu 2,5m korkeuteen.Detektert område når detektoren  
er montert på 2,5m høyde.  
Og bevegelse er på tvärs av  
detektoren.Monitored surface, when the  
detector is mounted at  
2.5 m mounting height and for  
tangential approach

2 m / 5 m / 2,5 m

Monteringshöjd min./max /  
rekommenderadAsennuskorkeus min./max./  
suositeltuMonteringshøyde min./maks/  
anbefaltMounting height min./max/  
recommended

PC

Kapsling

Kotelot

Kapsling

Housing

0 – 4095 Lux

Ljusbmätning

Mitattu valotehokkuus

Lysmåling

Measured light output

**EU Declaration of conformity****EU:n vaatimustenmukaisuus-  
todistus****Samsvarserklæring****EU Declaration of conformity**

Produkten överensstämmer med  
riktlinjerna

- EMC-direktivet 2014/30/EU
- Lågspänningsdirektivet  
(2014/35/EU)
- Begränsning av användningen  
av vissa farliga ämnen i  
elektriska och elektroniska  
produkter (2011/65/EU)

Tämä tuote noudattaa säädöksiä  
koskien:


- electromagnetic compatibility  
(2014/30/EU)
- low voltage (2014/35/EU)
- restriction of the use of  
certain hazardous substances  
in electrical and electronic  
equipment (2011/65/EU)

Produktet tilfredsstiller følgende  
direktiver:

- Elektromagnetisk  
kompatibilitet (2014/30/EU)
- Lavspenning (2014/35/EU)
- Begrænsningen av bruken  
av visse farlige stoffer i  
elektrisk og elektronisk utstyr  
(2011/65/EU)

This product respects the  
directives concerning

- electromagnetic compatibility  
(2014/30/EU)
- low voltage (2014/35/EU)
- restriction of the use of  
certain hazardous substances  
in electrical and electronic  
equipment (2011/65/EU)

93544	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<p><b>1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.</b> Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.</p> <p><b>2. Värmekällor i närheten</b> Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.</p>	<p><b>1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.</b> Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.</p> <p><b>2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että,</b> että etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökylkentöjen välttämiseksi.</p>	<p><b>1. Strømtrekket er for stort på DALI busen</b> Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.</p> <p><b>2. Varmekilder i nærheten</b> For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.</p>	<p><b>1. Power consumption on DALI line too high</b> Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p> <p><b>2. Heat sources in the vicinity</b> If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.</p>
	<p>Produktsida på internet</p>	<p>Tuotesivu internetissä</p>	<p>Produktside på internett</p>	<p>Product page on the internet</p>



92199



93307